



Dátum: 2025. december 3.
Szám: 2025/12-03/2

DOBRONAK KÖZSÉG
DOBRONAK 297
9223 DOBRONAK

Tárgy: Dobronak Község 2027. évi költségvetése

Tisztelt Hölgyem/Uram!

A Dobronak Községi Magyar Önkormányzati Nemzeti Közössége (DKMÖNK) 2025. november 24-én elektronikus levél útján kapott tájékoztatást a Dobronaki Község 2027. évi hivatalos költségvetésének közzétételéről. A költségvetési javaslat és annak előkészítési és bemutatási eljárásának áttanulmányozása után a DKMÖNK Tanácsa az alábbi véleményt és megállapításokat nyújtja be.

1. A konzultációs és együttműködési eljárás a magyar nemzeti közösség képviselőivel

Megállapítjuk, hogy ismételten nem tartotta be a jogszabályban előírt eljárási szabályokat a jogi aktusok előkészítésére és az azokban való együttműködésre vonatkozóan, ugyanúgy, mint a Dobronaki Község statútuma és ügyrendje tervezetének előterjesztésekor. Nem kérte be előzetesen a Dobronaki Községi Magyar Önkormányzati Nemzeti Közösség véleményét és egyetértését, noha erre az eljárási szabálysértésre már felhívtuk a figyelmét a *Megjegyzések - Dobronak Község Alapszabálya, Megjegyzések – Dobronak Község Községi Tanácsának Ügyrendje* című és MSNSOD-2025/10-28/1 számú, 2025. október 28-án kelt levelünkben. Álláspontunk szerint ez a munkamódszer tudatos, hiszen ily módon kívánja megakadályozni, hogy a Dobronaki Község Magyar Önkormányzati Nemzeti Közössége bármilyen módon beleszólhasson a költségvetés azon részének összeállításába, amely a magyar nemzeti közösség önkormányzatának finanszírozására vonatkozik, és ezáltal kényszerít bennünket módosító indítványok benyújtására. A DKMÖNK azonban nem csupán érdekelti jogállású szereplő a javasolt aktusokkal kapcsolatos javaslatok és észrevételek megfogalmazása során, hanem szerepe egyértelműen meghatározott a hatályos jogszabályokban – úgy a véleményezési, mint az egyetértési eljárások tekintetében. Ennek megfelelően az aktusokat előzetesen egyeztetni kell az önkormányzat és a DKMÖNK között, és csak ezt követően kerülhetnek elfogadásra, illetve közzétételre az érdeklődő nyilvánosság számára.

Dobronaki Község a község és a DKMÖNK közötti forrásmegosztást önállóan, egyoldalúan határozta meg 70% – 30% arányban, anélkül, hogy bármiféle előzetes egyeztetésre sor került volna a DKMÖNK-kel. Az ilyen egyoldalú eljárás ellentétes a jó együttműködési gyakorlatokkal, valamint mindenekelőtt azokkal az előírásokkal és jogszabályokkal, amelyek a nemzeti önkormányzati közösséget érintő jogok és annak finanszírozása tárgyában elfogadandó aktusokra vonatkoznak.



2. A költségvetés és mellékleteinek kétnyelvűségi kötelezettsége a nyilvános véleményezés, az önkormányzati tanács és egyéb szervek előtt

Megállapítjuk, hogy a dokumentumok elkészítése során ismét nem tartották be a hatályos eljárási szabályokat, ahogyan az a község új statútuma és ügyrendje elfogadásakor is már megtörtént: a dokumentáció a bizottságoknak, a bizottsági ülésekre, a községi tanácsnak kizárólag egynyelvű formában került előterjesztésre — és nyilvánosságra is csak egynyelvű formában került. Korábban, a 2025. október 28-án kelt MSNSOD-2025/10-28/1 számú levelünkben („Megjegyzések - Dobronak Község Alapszabálya, Megjegyzések – Dobronak Község Községi Tanácsának Ügyrendje”) már felhívtuk erre a figyelmet, így véleményünk szerint a jelenlegi munkamód szándékos.

A DKMÖNK külön kihangsúlyozza, hogy Dobronak község kétnyelvű területen helyezkedik el, így a nemzeti közösség jogait, valamint a kétnyelvűsége vonatkozó törvényeket és kötelezettségeket figyelembe véve, az összes iratnak, amelyet bizottság, tanács vagy nyilvános tárgyalás elé terjesztenek, mindkét hivatalos nyelven – tehát magyar nyelven is – elérhetőnek kell lennie.

Ha a költségvetési javaslatot és annak mellékleteit nem fordították le magyar nyelvre, azzal:

- a község megszegte a kétnyelvűségi kötelezettségét,
- megszegte a statútumból és a törvényekből fakadó kötelezettségét,
- a nyilvános véleményezés és a községi tanács, illetve szervek által történő megvitatásának jogszerűsége megkérdőjelezhető, mivel a magyar nemzeti közösség tagjai nem kaptak lehetőséget egyenlő részvételre.

A DKMÖNK kifejezetten felhívja a figyelmet arra, hogy Dobronak község évente egyoldalúan visszatart egy részt azokból az állami forrásokból, amelyek a kétnyelvűség társfinanszírozására és az őshonos nemzeti közösség alkotmányos jogainak érvényesítésére szolgálnak — forrásokat, amelyeket az állam a nemzetiségekért felelős szerv, a Szlovén Köztársaság Nemzetiségi Hivatala útján köteles biztosítani. 2025-ben ez az összeg 76.010,40 €-t tett ki, ami a többi muravidéki kétnyelvű közösséghez viszonyítva kiemelkedően magas, hiszen a többi község és nemzeti közösségek közötti (Dobronak nélkül) arány 92 % – 8 %. Dobronak 30 %-os aránya jelentősen eltért az átlagtól, ezért kötelessége lenne következetesen biztosítani a kétnyelvű kötelezettségek teljesítését — beleértve az egész költségvetés és annak mellékleteinek hozzáférhetőségét. Ha ezt elmulasztotta, nem világos, hogy a visszatartott forrásokat milyen kétnyelvű feladatokra költötte el. Ahogyan az a 2019–2023 közötti időszakra vonatkozóan a Dobronak Község Nemzetiségi Bizottsága elnökének vizsgálata alapján megállapítást nyert, a község a Nemzetiségi Hivaltól kapott forrásokat nem rendeltetésszerűen használta fel. A 2026-os költségvetési javaslat alapján úgy tűnik, hogy ez a gyakorlat tovább folytatódik.

A községi ülésre készült teljes dokumentáció — a jövőben is — minden esetben mindkét nyelven készüljön el. Ezt a kötelezettséget a hatályos törvények egyértelműen előírják, ezenkívül a község erre a célra külön támogatásban részesül az állam részéről.

Már második alkalommal hívjuk fel a figyelmet ugyanarra a problémára. Kiemeljük, hogy az egész dokumentációt az elsőtől az utolsó eljárási lépésig kétnyelvű formában kell előkészíteni — az első olvasatban a bizottságoknál és a testületknél, a községi tanács ülésén, a nyilvános vitára bocsátás előtt, és végül a hivatalos közzétételkor a Szlovén Köztársaság Hivatalos Közlönye vagy Dobronak Község hivatalos közleményei formájában.



A kétnyelvűség kötelezettségét kivétel nélkül és minden további figyelmeztetés nélkül be kell tartani.

3. A község által egyoldalúan visszatartott források felhasználásának átláthatatlansága

A költségvetési javaslat nem mutatja be átláthatóan, hogy:

- mely költségvetési tételekre és milyen kiadásokra vonatkoznak a kétnyelvűség biztosítása érdekében elkülönített források, amelyeket a község egyoldalúan visszatart, és
- a megjelölt költségfelhasználás összhangban van-e a vonatkozó jogszabályokkal, mivel a község semmiképpen sem fordíthatja célzottan a Köztársaság Nemzetiségi Hivatala által a kétnyelvűség társfinanszírozása, valamint az őshonos olasz, illetve magyar nemzeti közösség alkotmányos jogainak megvalósítása címén odaítélt teljes támogatás 30%-át olyan célokra, amelyek nem a Dobronak Község kétnyelvű ügyintézésének biztosítását szolgálják (ennek összege 2025-ben 76.010,40 EUR).
- A községi igazgatóság és a községi szervek a kétnyelvű ügyintézés megvalósítása keretében a rendelkezésükre bocsátott pénzeszközöket kizárólag az alábbi célokra használhatják fel:
 - o a kétnyelvűségi pótlék költségeinek fedezésére a foglalkoztatottak részére;
 - o a magyar önkormányzati nemzeti közösség ügyeivel foglalkozó községi bizottság tagjainak tiszteletdíjaira;
 - o a kétnyelvű anyagok elkészítésének és közzétételének költségeire a községi tanács és annak munkatestületei üléseihez, valamint a községi rendeletek fordítására, lektorálására és közzétételére, továbbá a magyar nemzeti közösség nyelvén készült kétnyelvű nyomtatványok és egyéb dokumentumok elkészítésére.

4. Jogi álláspont a véleményezésről és hozzájárulásról: statútum és törvény szerinti kötelezettség

A DKMÖNK felhívja a figyelmet arra, hogy a községi költségvetés a községi tanács dokumentuma. A

- Dobronak Község Statútumának 88. cikke és
- a Statútum 91. cikke alapján, valamint a nemzeti önkormányzatok helyzetét és finanszírozását szabályozó az Öngazgatási nemzeti közösségekről szóló törvény értelmében az olyan költségvetési tételek, amelyek a magyar nemzeti közösség finanszírozására vonatkoznak, nem fogadhatók el az DKMÖNK hozzájárulása nélkül. Ez azt jelenti, hogy:
 1. a DKMÖNK-nek véleményeznie kell az egész költségvetést (a Statútum 91. cikke).
 2. A nemzetiségi közösség jogainak és finanszírozásának érvényesítését érintő költségvetési tételekhez a DKMÖNK hozzájárulása szükséges — mivel ezek olyan dokumentumok, amelyek a nemzeti közösség jogainak érvényesítését szolgálják (a Statútum 88. cikke).

Kiemelten hangsúlyozzuk, hogy ez a kötelezettség nemcsak a statútumból fakad, hanem a törvényből is; így a 88. cikk bármilyen megszegése statútum- és törvénytörésnek minősül.



A DKMÖNK felhívja a figyelmet arra, hogy a községi költségvetés a községi tanács dokumentuma. A Statútum 88. és 91. cikke, az Alkotmány 64. cikke, valamint a Öngazgatási nemzeti közösségekről szóló törvény rendelkezései szerint a községi költségvetés azon részei, amelyek a magyar nemzeti közösség finanszírozására vonatkoznak, nem fogadhatók el a DKMÖNK hozzájárulása nélkül.

Ez azt jelenti, hogy:

- A DKMÖNK-nak véleményezi az egész költségvetést (91. cikk).
- Azokról a költségvetési tételekről, amelyek a nemzetiségi jogok érvényesítésére és finanszírozására irányulnak, a község kizárólag a DKMÖNK hozzájárulásával dönthet, mivel olyan dokumentumokról van szó, amelyek közvetlenül befolyásolják a nemzeti közösség anyagi és működési feltételeit (88. cikk).

Kifejezetten hangsúlyozzuk, hogy ez a kötelezettség nem csupán a statútumból, hanem az Alkotmányból és a törvényekből is ered. Így a 88. cikk figyelmen kívül hagyása statútum-, törvény- és alkotmánysértést jelent.

Az állami források felosztásának kérdése a nemzeti közösség jogainak érvényesítésében

Az Alkotmány 64. cikkének ötödik bekezdése szerint a nemzetiségi közösségek jogainak érvényesítését, helyzetük rendezését érintő törvények, más jogszabályok és általános dokumentumok nem hozhatók létre a nemzetiségi közösségek képviselőinek hozzájárulása nélkül.

A költségvetés esetében nyilvánvalóan községi dokumentumról van szó. A 30 %-nyi állami forrás esetében, amely a nemzetiségi közösségek alkotmányos jogainak érvényesítésére szolgál, kizárólag az e célra odaítélt támogatásról van szó. Ezt az a tény is alátámasztja, hogy ezeket a forrásokat kizárólag a nemzeti közösségekkel rendelkező községek kapják. Tekintettel arra, hogy az említett források a nemzetiségi közösségek alkotmányos jogainak érvényesítésére szolgálnak, a felhasználásukat szabályozó dokumentumok nem fogadhatók el a nemzetiségi közösség képviselőinek hozzájárulása nélkül. Ezt a hozzájárulást az alkotmány, illetve a statútum egyaránt előírja.

Statútumi keret

A Statútum 88. cikkének 2. bekezdése kimondja:

„Az önkormányzat külön dokumentumokban szabályozza a nemzetiségi közösség jogainak érvényesítésével és finanszírozásával kapcsolatos kérdéseket. Ezekhez a dokumentumokhoz a Nemzeti Közösség Tanácsa hozzájárulása szükséges.”

A Statútum nem határozza meg, hogy a finanszírozás kizárólag a községi költségvetés forrásaiból történjen. A „nemzetiségi közösség finanszírozásának” fogalmát szélesebb értelemben kell értelmezni, ugyanúgy, mint valamennyi olyan községi dokumentumot is, amely befolyásolja:

- a források biztosításának módját,
- a források felosztását,
- a nemzetiségi közösség működésének anyagi feltételeit.

Bár a források az állami költségvetésből származnak, a község és a DKMÖNK minden évben megállapodnak a forrásfelosztás arányáról. A község így aktívan részt vesz a nemzetiségi közösség jogainak érvényesítésében. Tehát olyan, így községi dokumentumról van szó,



amely befolyásolja a nemzeti közösség jogainak érvényesítését, függetlenül attól, honnét származik az adott forrás.

Mivel a község a forráselosztás arányának jóváhagyásával vagy módosításával közvetlenül belenyúl a nemzetiségi közösség jogainak érvényesítésébe, a 88. cikk 2. bekezdése közvetlenül alkalmazandó: a DKMÖNK hozzájárulása kötelező.

Ez tehát azt eredményezi, hogy:

- a polgármester nem dönthet egyoldalúan az arányról,
- a község nem fogadhat el más arányt a DKMÖNK hozzájárulása nélkül,
- hozzájárulás hiányában az aktus nem érvényes, és az arány alkalmazása nem kezdhető meg.

A költségvetési tétel hiánya nem zárja ki a statútumi kötelezettségeket

Az a körülmény, hogy a DKMÖNK finanszírozása teljes egészében az állami költségvetésből történik, nem befolyásolja a 88. cikk érvényességét. A község szerepe az elosztásban aktív és jelentős — ez a finanszírozás szabályozásának egy formája. A statútum az aktus természetéhez igazodik, nem a forrás eredetéhez.

Így biztosított a község alkotmányos és törvényes kötelezettsége: garantálni a nemzetiségi közösség jogainak érvényesítéséhez szükséges feltételeket, és biztosítani, hogy a finanszírozásról és forráselosztásról szóló döntések az DKMÖNK hozzájárulásával történjenek.

Mivel a község sem a véleményét, sem a hozzájárulását nem kérte ki a költségvetés községi tanácsban történő tárgyalása és a nyilvános vitára bocsátás előtt, eljárási szabálysértés történt — amely kérdéseket vet fel a teljes költségvetési eljárás törvényessége tekintetében.

5. A Dobronak Községi Magyar Önkormányzati Nemzeti Közösség Tanácsának véleménye és egyetértése Dobronak Község 2026. évi költségvetésével kapcsolatban:

A fentiekben felsorolt és indokolt szabálytalanságok alapján A Dobronak Községi Magyar Önkormányzati Nemzeti Közösség Tanácsa NEGATÍV véleményt ad Dobronak Község teljes 2027. évi költségvetésére, és NEM JÁRUL HOZZÁ a költségvetés azon részeihez, amelyek a magyar nemzeti közösség finanszírozására vonatkoznak, valamint azokhoz a pénzeszközök felhasználásához, amelyeket a község 2027-ben a Szlovén Köztársaság Nemzetiségi Hivatalától kap a kétnyelvűség társfinanszírozása és az őshonos magyar közösség alkotmányos jogainak megvalósítása céljából.

6. A DKMÖNK Tanácsa felszólítja Dobronak Községet, hogy:

1. Haladéktalanul alakítson ki megfelelő eljárást, amelyben:
 - Dobronak Község azonnal megkezdi az egyeztetést a kétnyelvűségi feladatok és az őshonos magyar nemzeti közösség alkotmányos jogainak megvalósítására a Szlovén Köztársaság Nemzetiségi Hivatala által biztosított támogatási források 2027. évi felosztásáról a Dobronaki Községi Magyar Önkormányzati Nemzeti Közösséggel, és a 2027. évi költségvetési eljárást csak a kölcsönösen elfogadott megállapodás elérése után folytatja.



- a DKMÖNK részére időben megküldi az új teljes költségvetést véleményezésre, mielőtt azt a községi tanács megtárgyalja vagy elfogadja;
 - az új költségvetés azon részeit, amelyek az önkormányzati nemzeti közösség finanszírozására vonatkoznak, kötelező jóváhagyás végett a DKMÖNK Tanácsának továbbítja, mielőtt azokat a községi tanács megtárgyalja vagy elfogadja.
2. A költségvetésből egyértelműen és áttekinthetően ki kell derülnie, valamint megfelelően indokoltnak kell lennie minden olyan forrás felhasználásának, amelyet a község visszatart a Dobronak Község kétnyelvű működésére szánt, a Szlovén Köztársaság Nemzetiségi Hivatalától kapott eszközökből, amelyek a kétnyelvűség tártámogatását, valamint az őshonos olasz illetve magyar nemzeti közösség alkotmányos jogainak érvényesítését szolgálják a 2027. évben.
3. A teljes költségvetés és valamennyi melléklet a teljes eljárás folyamán, a kezdetektől egészen a lezárásig, magyar nyelven is hozzáférhető legyen. Minden jövőbeli esetben követeljük, hogy az összes dokumentáció magyar nyelven is rendelkezésre álljon, mivel ezt a jogszabályok egyértelműen előírják, a község pedig évente részesül támogatásban a Szlovén Köztársaság Nemzetiségi Hivatalától a kétnyelvű ügyvitel kötelezettségeinek biztosítására. Erre a továbbiakban nem kívánunk ismételt figyelmetni.

A DKMÖNK Tanácsa – amennyiben Dobronak Község nem orvosolja a megállapított eljárási szabálytalanságokat, a statútummal és a jogszabályokkal ellentétes működését, és nem jut kölcsönösen elfogadott megállapodásra a DKMÖNK-el a 2027. évi források felosztásáról – kénytelen lesz megindítani minden szükséges jogi eljárást a magyar nemzeti közösség jogainak védelme és a községi szervek törvényes működésének biztosítása érdekében.

Üdvözlettel:

Készítették:

Pratnekar Lovro, ügyvéd

Sekereš Ervin, DKMÖNK Hivatalának titkára

Dobronak Községi Magyar Önkormányzati
Nemzeti Közösség Tanácsának nevében

Varga Edit,
DKMÖNK Tanácsának elnöke





Mellékletek:

- Dobronak Községi Magyar Önkormányzati Nemzeti Közösség Tanácsának 2025/10RE-1, 2025/10RE-2 számú határozatai, december 3-ai keltezéssel

Elküldeni:

- Dobronak Község – e-mailben és ajánlott levélben tértivevénnyel
- Varga Teodor, a magyar nemzeti közösség képviselője Dobronak Község Tanácsában – e-mailben, tudomásulvételre
- Horváth Ferenc, a magyar nemzeti közösség képviselője a Szlovén Köztársaság Országgyűlésében – e-mailben, tudomásulvételre
- Orban Dušan, a Muravidéki Magyar Önkormányzati Nemzeti Közösség Tanácsának elnöke – e-mailben, tudomásulvételre
- Muravidéki Magyar Önkormányzati Nemzeti Közösség – e-mailben, tudomásulvételre
- A Szlovén Köztársaság Kormányának Nemzetiségi Hivatala – e-mailben, tudomásulvételre
- A Közigazgatási Minisztérium, a Helyi Önkormányzatok, a Civil Szervezetek és a Politikai Rendszer Igazgatósága – e-mailben, tudomásulvételre
- A Magyar Köztársaság Lendvai Főkonzulátusa – e-mailben, tudomásulvételre
- Irattár, itt

